

**Campagne d'emplois des enseignants-chercheurs - Rentrée 2020****Session synchronisée**

<b>Type de poste :</b>	Enseignant-Chercheur
<b>Identification du poste :</b>	11 MCF 0152
<b>Intitulé :</b>	Langue et traduction
<b>Nature du concours :</b>	26 I 1°
<b>Composante - Département :</b>	UFR Langues Étrangères Appliquées (LEA)
<b>Laboratoire :</b>	STL Savoirs, Textes, Langage - UMR 8163

**Enseignement :**

**Filières de formation concernées :** Licence et Master – UFR LEA

**Objectifs pédagogiques :**

Le candidat ou La candidate assurera des cours de langue et de traduction (du français vers l'anglais) en licence et en master, il ou elle veillera à ce que les thématiques choisies pour les textes à traduire correspondent au profil des étudiants en langues étrangères appliquées (économie, commerce international, tourisme international, relations européennes et internationales, géopolitique, etc.). Il ou Elle pourra être amené.e à enseigner la grammaire en licence en fonction des besoins du service. Il ou Elle prendra également en charge des cours de langue professionnelle en licence (L3) et en master LEA et pourra assurer la coordination de ce type d'enseignement du tronc commun du Master LEA.

Il ou Elle pourra intervenir également dans le master Traduction et Interprétation dans son parcours Traduction Spécialisée Multilingue où il ou elle prendra en charge des enseignements de traduction spécialisée du français vers l'anglais et contribuera à la formation des étudiants futurs professionnels de la traduction, en partenariat avec l'équipe pédagogique.

**Besoin d'encadrement :**

Le collègue ou La collègue recruté.e encadrera des étudiants de L3, de M1 et de M2 lors de leurs stages et les formera à la rédaction de rapport de stage et de mémoire de recherche.

Il ou Elle participera de manière active au développement des partenariats de l'UFR avec les universités du monde anglophone en Europe et hors Europe.

**Recherche :****Thématique de recherche :**

Le collègue ou La collègue recruté.e viendra renforcer la recherche en linguistique contrastive conduite au sein du Champ 1 'Forme, sens et contexte' du laboratoire (menée, par exemple, au sein de la Thématique 2, Langues : évolution et comparaison) et la dynamique associant linguistique et traductologie de corpus (Axe transversal : Traduction). Cette dernière, qui se développe fortement au sein de l'UFR LEA, est particulièrement dynamique au sein de STL (recrutements récents), et favorise de ce fait un lien fort recherche-formation. Du point de vue méthodologique, il s'agit d'une recherche empirique qui informe la théorisation.

**Prises de responsabilités attendues :**

La personne recrutée s'engagera à travailler de façon collaborative avec les membres de STL et à contribuer à l'animation et au développement des activités scientifiques du laboratoire (organisation de journées d'études ou de colloques internationaux, montage de projets, animation de séminaires d'équipe ou de séminaires pour l'école doctorale SHS).

**Innovation pédagogique :**

Le collègue ou La collègue recruté.e assurera un enseignement interactif de la langue (interculturalité, argumentation commerciale, négociation, etc.) en utilisant un matériel didactique varié (audiovisuel, sources de l'Internet, documents écrits et oraux, documents juridiques et économiques, etc.). Le candidat ou La candidate sera amené.e à développer des projets d'innovation pédagogique en coordination avec l'équipe pédagogique (par exemple, repenser les enseignements de grammaire en licence en les adaptant aux étudiants de LEA à l'aide des pédagogies innovantes). Une maîtrise des TICE dans l'enseignement des langues, l'usage de plateformes et des pratiques numériques (e-learning, application de nouvelles technologies aux métiers de la traduction, emploi des corpus, des concordanciers et d'autres programmes informatiques spécialisés) sont indispensables et une expérience dans le monde de l'entreprise serait appréciée.

**Mots-clés :**

- Langues étrangères appliquées ;
- Langue et traduction ;
- Langue de spécialité ;
- Traduction spécialisée non littéraire ;
- Linguistique anglaise.

**Champs Euraxess :**

**Job Title :** Lecturer/Assistant professor in English and translation

**Job Profile :** The new colleague will be required to teach at both *licence* (undergraduate) and master's levels, in particular translation classes from French into English as well as English for professional purposes.

**Research fields :**

- Language sciences ;
- Languages ;
- Linguistics.

## **Contacts :**

<b><u>Recherche :</u></b>	<b>Alain LERNOULD – Directeur de l’UMR STL</b> <b>Courriel :</b> alain.lernould@univ-lille.fr
<b><u>Enseignement :</u></b>	<b>Christine BRACQUENIER – Directrice de l’UFR LEA</b> <b>Téléphone :</b> +33 (0)3 20 41 74 40 // +33 (0)6 30 08 48 78 <b>Courriel :</b> christine.bracquenier@univ-lille.fr <b>Site internet :</b> <a href="https://lea.univ-lille.fr/">https://lea.univ-lille.fr/</a>
<b><u>Administratif :</u></b>	<b>Bureau recrutement-mobilité enseignants</b> <b>Téléphone :</b> +33 (0)3 62 26 95 39 / +33 (0)3 62 26 95 47 / +33 (0)3 62 26 95 38 <b>Courriel :</b> recrutement-mobilite-enseignants@univ-lille.fr <b>Site internet :</b> <a href="https://www.univ-lille.fr/universite/travailler-a-luniversite/">https://www.univ-lille.fr/universite/travailler-a-luniversite/</a>

## **IMPORTANT :**

- Le poste sur lequel vous candidatez est susceptible d’être situé dans une « zone à régime restrictif » au sens de l’article R. 413-5-1 du code pénal. Si tel est le cas, votre nomination et/ou votre affectation ne pourront intervenir qu’après autorisation d’accès délivrée par le chef d’établissement, conformément aux dispositions de l’article 20-4 du décret n°84-431 du 6 juin 1984 ;
- *Ce poste est ouvert aux personnes en situation de handicap ;*
- La composition du comité de sélection sera accessible sur le site de l’Université de Lille à la rubrique : **<https://www.univ-lille.fr/universite/travailler-a-luniversite/>** dès la publication des postes sur l’application ministérielle GALAXIE.